

**III открытый региональный конкурс
исследовательских и проектных работ школьников**

«Высший пилотаж - Пенза» 2021

Секция «Лингвистика – иностранные языки»

**Разработка путеводителя туристического портрета Заречного на английском
языке**

Проектная работа

Автор: Зайцева Надежда,

обучающаяся 10 «А» класса

МБОУ «СОШ №220»

г. Заречного Пензенской области

Научный руководитель-

Горбунова А.В., учитель английского языка

МБОУ «СОШ №220»

г. Заречного Пензенской области.

Пенза

2021

Оглавление

Введение.....	3
Глава 1. Обзор литературы	5
Глава 2. Материал и методика.....	6
Глава 3. Степень разработанности проблемы	6
Глава 4. Результаты и обсуждение	8
Заключение	9
Список литературы	10
Приложение №1	11
Приложение №2	12
Приложение №3	13
Приложение №4	15

Введение

Английский язык является важной составляющей в жизни современного человека и стандартным языком международного общения. В настоящее время общение стало и возможным, и актуальным, так как многие люди имеют желание и возможность путешествовать по миру и посещать разные страны в деловых целях и для отдыха и общаться с людьми с разными национальными традициями, обычаями и бытом. В этих условиях человек должен знать культуру и историю своего края, чтобы вести разговор на равных. Исходя из этого, возникает необходимость изучения родного края, его истории, культуры, традиций, жизни и быта.

Сегодня мы имеем разнообразные УМК по английскому языку, в которых предусмотрены темы, связанные с историей, географией, достопримечательностями, традициями англоязычных стран. Что же касается изучения родной страны, родного края, города, то этому отводится гораздо меньше времени и в учебниках и на уроках. В результате обучающиеся не всегда могут рассказать о своем крае так подробно, как могут это сделать, например, о Великобритании или Лондоне.

При необходимости можно найти информацию на русском языке в виде буклетов, справочников, альбомов. Используя эти материалы, обучающиеся сталкиваются с проблемой недостатка языковых средств при подготовке темы. Отсюда вытекает, что на практике мы испытываем затруднения, связанные с не разработанностью этой проблемы, отсутствием практических материалов. [2] [13]

Посещение нового города всегда сопровождается поиском и получением информации, которая связана с историей, культурой и достопримечательностями данного места. Таким образом, туристический путеводитель является первым и главным ресурсом, представляющим город.

Тема нашей проектной работы - «Разработка путеводителя туристического портрета Заречного на английском языке».

Изучая разные источники по данной теме на русском и английском языках, мы увидели разработанные путеводители по Пензенской области. Изучив специальную литературу (книги, брошюры, информацию в Интернете) по родному городу, мы не встретили разработок путеводителя по Заречному на английском языке.

В связи с этим у нас возник вопрос: «Почему у других городов Пензенской области есть разработанные путеводители на английском языке, а у нашей малой Родины нет?» Размышляя над данным вопросом, мы определили **цель работы** - разработка путеводителя по Заречному на английском языке. Считаем, что в этом и будет заключаться **новизна и актуальность** нашей работы. Цель достигается последовательным решением следующих **задач**:

- провести анкетирование среди обучающихся 5 – 11 классов и проанализировать полученные результаты. Наша цель – выяснить, почему путешествуют обучающиеся нашей школы и составить рейтинг достопримечательностей нашего города.
- изучить теоретическую основу создания туристического путеводителя;
- изучить и систематизировать теоретические и иллюстрационные материалы о Заречном;
- составить рейтинг достопримечательностей родного города;
- проанализировать и обобщить полученные данные;
- на основе изученных путеводителей по Пензенской области разработать путеводитель туристического портрета Заречного на английском языке.

Объект - город Заречный Пензенской области.

Предмет - достопримечательности Заречного.

Теоретической и практической ценностью нашей работы является использование продукта работы на разных уровнях:

- на уроках английского языка обучающимися и учителями школ с целью привлечения интереса к родному городу;
- во внеклассных мероприятиях для ознакомления других классов с достопримечательностями Заречного;
- на интегрированных уроках истории и английского языка по закреплению пройденного материала;
- студентами и преподавателями средних учебных заведений для расширения кругозора по Пензенской области;
- на школьных и городских научно - практических конференциях обучающихся;
- на стажировочных площадках учителями английского языка и обучающимися для систематизации знаний туристического портрета Заречного;
- в туристических фирмах для иностранных гостей нашего города;
- позволяет совершить путешествие по Заречному, не выходя из класса.

Продукт - путеводитель туристического портрета Заречного.

Глава 1. Обзор литературы

Путешествия учат больше, чем что бы то ни было.

иногда один день, проведенный в других местах,

дает больше, чем десять лет жизни дома.

Анатоль Франс

В рамках работы нами проанализировано понятие «путеводитель»:

- путеводитель – это краткое справочное издание. Путеводитель по стране, городу и т.п., предназначенные главным образом для туристов, содержат сведения о местных достопримечательностях, учреждениях культуры, путях сообщения, отелях и т.п. Путеводители по отдельным учреждениям культуры (музеям, крупным библиотекам) или исторически - художественным комплексам сообщают об их истории, структуре, фондах;
- путеводитель - это книга, содержащая описание какой-либо области или страны и служащая руководством для путешественников;
- путеводитель – это 1. Руководитель, вожак (устар.). 2. Книга, содержащая необходимые для поездки, путешествия справки и указания. [3]

Основная функция путеводителя – помощь туристам в свободном ориентировании в незнакомой местности и предоставлении достоверной информации о ней, как наглядной, так и словесной.

При выполнении работы нами были изучены рекомендации экспертов по переводу текста туристических путеводителей на английский язык, а также проведено исследование образцов туристических путеводителей по городам Пензенской области.

Основываясь на проведенном анализе, мы смогли выявить основные требования к тексту туристического путеводителя при переводе на английский язык:

- перевод информации о менталитете, быте, обычаях, достопримечательностях, нравах должен быть максимально точным;
- поскольку речь идет о тексте, призванном заинтересовать путешественников и привлечь их внимание, то для придания тексту яркости и передачи экспрессивности используются различные средства выразительности.

При разработке путеводителя по Заречному нами был использован инновационный подход, заключающийся в нестандартном оформлении печатного издания с использованием картинок, рисунков и фотографий. [3] [6] [11]

Путеводитель должен включать несколько разделов:

- «Cultural attractions»
- «Parks and Squares»
- «Sport activities»
- «Museums and Monuments»
- «Shopping centers and Souvenir shops»
- «Events».

Глава 2. Методика исследования

Для достижения цели и задач работы мы использовали простые и специальные методы познания. На начальном этапе мы изучили специальную литературу и нашли примеры разработанных путеводителей по Пензенской области. [8] На основе изученных путеводителей мы систематизировали материал и решили разработать свой вариант путеводителя по Заречному.

На протяжении всей работы мы использовали опросный метод (анкетирование). Анкетирование в качестве метода исследования было выбрано в связи с тем, что оно максимально соответствует цели и задачам работы. При сборе данных и последующей их обработке нами учитывался возраст обучающихся. Выборка составила 300 человек (5 – 11 классы, изучающие английский язык). Сбор данных производился в течение 1 месяца. Респонденты опрашивались на уроках английского языка и переменах. [1]

Свою работу мы выполняли следуя определенным этапам. (Приложение №1)

Глава 3. Степень разработанности проблемы

Почему люди путешествуют? Миллионы людей совершают путешествия, чтобы увидеть другие страны и континенты, современные города и руины древних городов, чтобы наслаждаться живописными пейзажами или просто ради перемены обстановки. Всегда интересно открывать новое, видеть, как разнообразна жизнь, встречать новых людей, пробовать необычные блюда, слышать непривычные музыкальные ритмы.

А почему путешествуют наши школьники? На начальном этапе нашей работы мы решили задать этот вопрос обучающимся нашей школы и провели анкетирование по данной теме. Обработанные результаты

помогли выяснить, что большинство респондентов путешествуют, чтобы посетить новые достопримечательности. (Приложение №2)

Работая по данной теме, было проведено анкетирование, целью которого стало выяснить осведомленность обучающихся нашей школы о достопримечательностях нашего города. При его выполнении мы обратились за помощью к учителям истории нашей школы, которые предоставили подробный список достопримечательностей родного города. [4] [5] Из данного списка с помощью анкетирования обучающиеся составили рейтинг самых популярных достопримечательностей Заречного. (Приложение №3)

При разработке путеводителя мы обратились за помощью в Государственное автономное профессиональное образовательное учреждение Пензенской области «Пензенский социально – педагогический колледж» на отделение «Туризм». Студенты данного отделения, которые занимаются разработкой путеводителей проконсультировали нас по вопросу особенностей при составлении путеводителей и показали свои разработки в этой области. Данные особенности представлены в обзоре литературы первой главы и памятке по созданию путеводителей. [3] (Приложение №4)

Получив необходимую информацию, мы отправились к журналистам нашего города с целью совместного написания статей о туристическом портрете достопримечательностей Заречного, а также информации о традиционных мероприятиях и фестивалях, проходящих в родном городе.

Полученные статьи мы перевели на английский язык, используя большой англо – русский и русско – английский словарь В. К. Мюллера, помощь обучающихся и учителей английского языка нашей школы. [7] В результате проделанной нами работы наш путеводитель туристического портрета Заречного состоит из следующих разделов и достопримечательностей:

Zarechny Guide

Cultural attractions:

- The Youth Theatre
- The Central Town Library
- Lenin Street

Museums and Monuments:

- The Marketing and Exhibition Complex
- The Museum. School №220
- Elk art object

Parks and Squares:

- The leisure area «Lesnaya»

Shopping centers and Souvenir shops:

- The shopping Center «Dubrava»

Sport activities:

- Football/Running/Swimming/
Figure skating/Gymnastics/Skiing

Events:

Winter events:

- ROSATOM. Training
- The Patriotic work at schools
- Russia Ski Track
- Health Day

Spring events:

- Town Day

Summer events:

- Summer Camp

Autumn events:

- The Dancing school Festival
- Zarechny in blossom Festival

Глава 4. Результаты и обсуждение

Результатом нашей работы стал путеводитель туристического портрета достопримечательностей Заречного на английском языке. Наш путеводитель Zarechny Guide включает в себя следующую информацию:

- информационный материал о достопримечательностях Заречного;
- иллюстрационный материал о достопримечательностях города: картинки, фотографии;
- викторину.

Уверены, что данный путеводитель:

- дает возможность обучающимся на английском языке рассказать о родном городе, его достопримечательностях, событиях и времяпрепровождении;
- поможет в общении с иностранцами грамотно ответить на вопросы и представить свой родной город, ведь важно не только заучить слова и грамматический материал, но и уметь общаться на английском языке.

Заключение

В нашей работе по данной теме мы провели анкетирование, изучили литературу, систематизировали теоретические и иллюстрационные материалы о Заречном, составили рейтинг достопримечательностей города, разработали на английском языке путеводитель туристического портрета Заречного, что полностью соответствует поставленным задачам и цели работы.

Кроме того, в ходе перевода текстов мы узнали много новых слов по теме, совершенствовали навыки перевода, учились работать с информацией: находить ее в различных источниках, выделять главное и анализировать. Мы уверены, что с помощью нашего путеводителя мы сможем заинтересовать туристов и привлечь их внимание к истории нашего города, его настоящему и будущему.

Представив свою работу обучающимся нашей школы, мы увидели заинтересованность школьников к получению теоретических и практических навыков. После презентации работы мы провели рефлексию - устный опрос «Теперь Я ... ». Результаты опроса мы представили в виде следующих заключений:

Теперь я:

- *понимаю о возможности* развития и применения полученных знаний;
- *могу применить* полученные знания на уроках английского языка, в путешествии за границу;
- *имею представление* о путеводителях и их разработке;
- *могу разрабатывать* путеводитель по другим направлениям;
- *могу рассказывать* на английском языке о достопримечательностях Заречного.

Свою работу мы решили продолжить. Заинтересовавшись полученными теоретическими знаниями, обучающиеся 10 - х классов предложили разработать путеводитель туристического портрета городов Пензенской области.

К данной проектной работе прилагаются Приложения №1, №2, №3, №4, полученный продукт – путеводитель туристического портрета Заречного на английском языке и презентация. К работе имеется рецензия руководителя МО учителей английского языка МБОУ «СОШ №220» Гурьяновой С. В. В проекте уже учтены указанные замечания.

Список литературы и интернет - источников

1. Аванесов В.С. Тесты в социологическом исследовании. М.: Наука, 1982.-199с.
2. Ваулина Ю.Е. Английский язык. Учебник. Просвещение, 2016 г.
3. ГАПОУ РО РКРСТ Сборник лучших работ участников Всероссийского дистанционного конкурса «Туризм в России», 2018. – с.27.
4. Гомонюк Е. Н. Заречный Вчера и Сегодня. Фотографии из коллекции городского музея. Набор из открыток, посвященный юбилею города.
5. Киреев А. П. Книга 3. Заречный. История и современность, 2004.
6. Курова А. В. Прогулка по Пензе. Учебное пособие. Пенза 1998 с.4.
7. Мюллер В. К. Большой англо – русский и русско – английский словарь. Москва. ООО «Дом славянской книги», 2018 (новая редакция).
8. Нестерова, Н.М. Страноведение: Великобритания: учебн. пособие / Н.М. Нестерова. – Ростов – на - Дону: Феникс, 2006. - 367 с.
9. Первушкин В. И. Пензенская область. Путеводитель. – Пенза: издательство АО «Областной издательский центр», 2018. – 160 с.
10. Смирнов, Ю.А. Английский язык: шпаргалка по страноведению / Ю.А. Смирнов. - М.: Проспект, 2005. - 98 с.
11. Федоришина Н.Д., Кузьмина Е.А. Значение английского языка в современном мире.
12. <https://nsportal.ru/ap/library/drugoe/2016/11/25/turisticheskiy-portret-soedinyonnogo-korolevstva-velikobritanii>
13. <https://videouroki.net/razrabotki/kraevedcheskiy-material-na-urokakh-angliyskogo-yazyka.html>

ЭТАПЫ ИССЛЕДОВАНИЯ РАБОТЫ

1 ЭТАП → ШКОЛА №220
АНКЕТИРОВАНИЕ
СРЕДИ УЧАЩИХСЯ



2 ЭТАП → ШКОЛА №220
УЧИТЕЛЯ ИСТОРИИ
+
УЧАЩИЕСЯ
РЕЙТИНГ



3 ЭТАП → ГАПОУПО
ПЕНЗЕНСКИЙ СОЦИ-
АЛЬНО ПЕДАГОГИЧЕС-
КИЙ КОЛЛЕДЖ”
КОНСУЛЬТАЦИЯ О
РАЗРАБОТКЕ ПУТЕ-
ВОДИТЕЛЯ



4 ЭТАП → ЖУРНАЛИСТЫ
Г. ЗАРЕЧНЫЙ
СТАТЬИ О ДОСТОПРИ-
МЕЧАТЕЛЬНОСТЯХ
НАШЕГО ГОРОДА



5 ЭТАП → ШКОЛА №220
РАЗРАБОТКА
ПУТЕВОДИТЕЛЯ
ТУРИСТИЧЕСКОГО
ПОРТРЕТА
Г. ЗАРЕЧНОГО



Анкетирование «Почему вы путешествуете?»

Подчеркните наиболее важный для вас вариант:

- принять участие в фестивалях
- узнать больше о культуре и традициях стран
- для обучения
- посетить новые достопримечательности
- встретиться с новыми людьми

Результаты анкетирования «Почему вы путешествуете?»



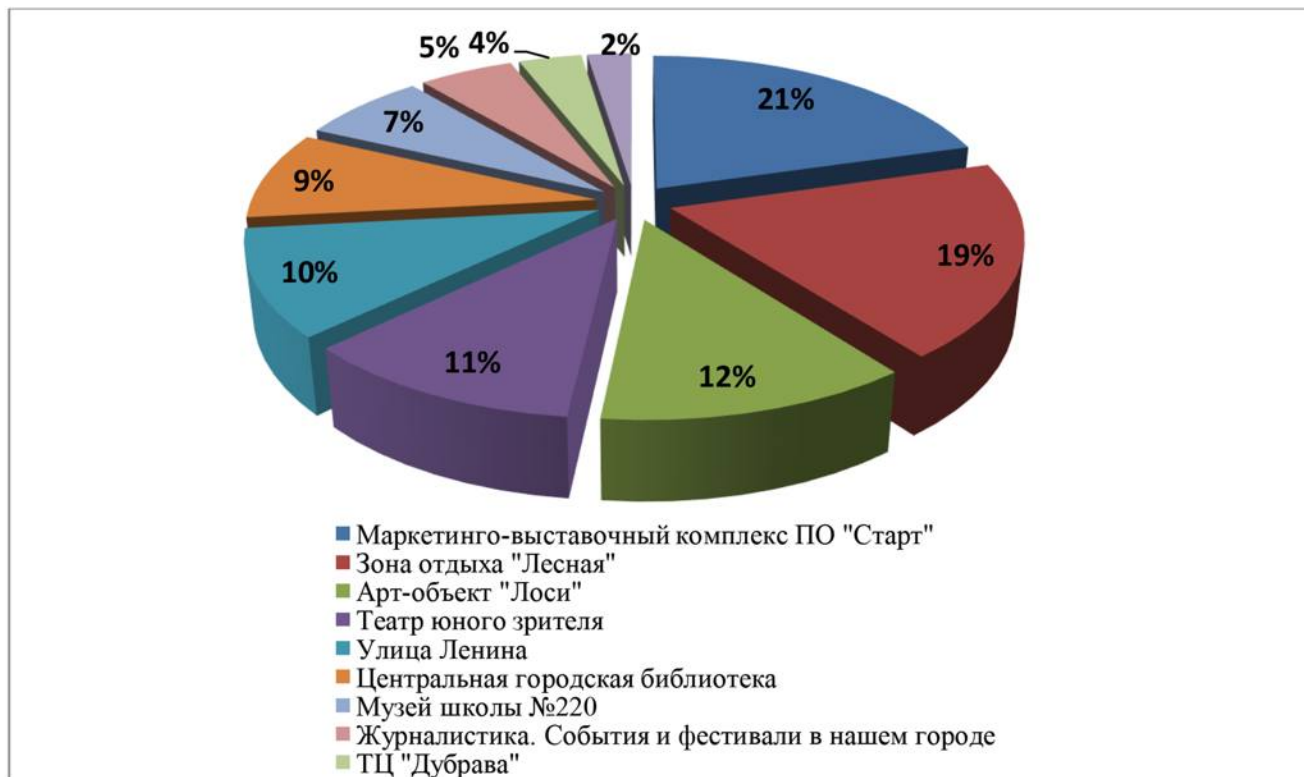
Анкетирование «10 самых популярных достопримечательностей города Заречного»

Подчеркните 10 самых популярных, на ваш взгляд, достопримечательностей города Заречного, которые вы бы показали приезжим гостям из других городов:

- Театр Юного Зрителя
- журналистика (ЦО и ПО)
- ДК «Современник»
- городская библиотека
- музейно – выставочный центр
- музей пожарного искусства
- музей полиции
- ДК «Дружба»
- зона отдыха «Лесная»
- детский парк аттракционов
- ТЦ «Универмаг»
- обелиск «Стела Победы»
- арт – объект «Памятник пропуску»
- ТЦ «Дубрава»
- Мемориал памяти войнам – интернационалистам и участникам локальных конфликтов
- памятник В. И. Ленину на площади Ленина
- городской санаторий – профилакторий
- Ледовый Дворец
- СКК «Союз»
- мемориал памяти ликвидаторам техногенных катастроф
- скульптура «Футболисты» у Дворца спорта
- бюст первого директора завода М.В. Проценко

- музейно – выставочный комплекс ПО «СТАРТ»
- зона отдыха «Солнечная»
- арт – объект «Лоси»
- парк культуры и отдыха имени М.Ю. Лермонтова
- ТЦ «Глобус»

Результаты анкетирования «10 самых популярных достопримечательностей города Заречного». Рейтинг «Туристический портрет Заречного»



Памятка к созданию путеводителя

1. Для создания структуры вашего путеводителя, просмотрите и почитайте другие путеводители и справочники, чтобы понять, как они устроены.
2. «Освежите» свои знания по истории края, подберите и почитайте соответствующую литературу.
3. Посетите сами те места, о которых хотите рассказать в своем путеводителе.
4. Позаботьтесь об иллюстрациях, т.е. сделайте фотоснимки. Важно отобрать те изображения, которые наиболее точно передают сущность объекта. Сопроводительный текст к изображению в путеводителе должен быть небольшим. Фотографии желательно размещать в приложении к путеводителю.
5. Путеводитель может быть направлен: на рассказ читателям об истории края; привлечение внимания к малоизвестным местам отдыха в крае; оживление местного туризма; рассказ о том, куда можно поехать в отпуск и т.д.
6. Если путеводитель выбран как справочник для туриста, то он должен содержать рекламную информацию о достопримечательностях края, экскурсионные маршруты, места отдыха и досуга, необходимые телефоны справочно - информационной службы.
7. Информация в путеводителе должна быть актуальной. Прежде чем составлять туристические маршруты, желательно сделать небольшой опрос жителей своего края.
8. Разработайте туристические маршруты и отметьте их на карте местности вашего края. Карту поместите в приложение к путеводителю или в его начале. Культурные объекты маршрута должны быть обозначены на карте. Можно указать их адреса, контактные телефоны (музеев, организаций и т.д.)
9. Путеводитель должен предоставлять информацию читателю и направлять его, т.е. выполнять роль «опытного гида».
10. Путеводитель должен иметь свое название, чтобы оно отвечало его внутреннему содержанию.

11. Содержание путеводителя должно включать: введение, основную часть (история края, объекты маршрута и др.), заключение, список литературы, приложения (фото, карта маршрута и др.).

12. В основной части путеводителя вы можете кратко рассказать об истории своего края; показать, что помимо популярных мест отдыха, в вашем крае есть и другие не менее интересные места отдыха или культурные памятники, рассказать их историю создания; показать с помощью фотографий архитектурные объекты; помочь читателю спланировать свой отдых: где остановиться, что и где купить по более выгодным ценам и др.

13. В путеводителе предпочтение отдается абзацному членению. Широко используется жирный шрифт, которым чаще всего обозначают важную фактическую информацию (например, названия архивных, исторических достопримечательностей), а также курсив.

14. Существенные признаки путеводителя: организация материала в путеводителе в форме, удобной для быстрого получения справок, полнота фактического материала, его достоверность.

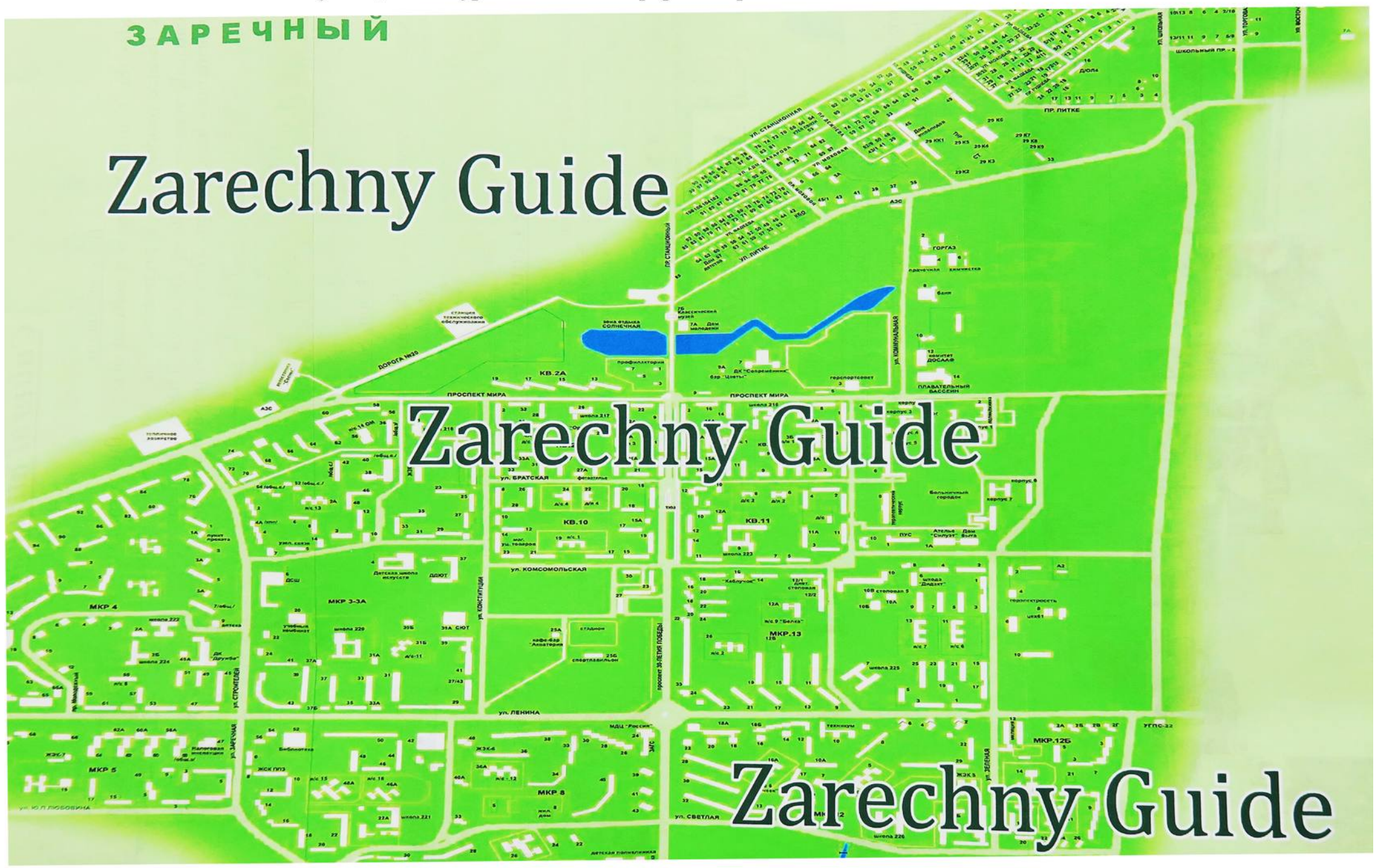
15. На выходе у вас должен получиться путеводитель, который точно и в интересной форме представит читателю информацию о предмете повествования (истории, культуре, местах отдыха своего края).

ЗАРЕЧНЫЙ

Zarechny Guide

Zarechny Guide

Zarechny Guide



Cultural attractions

The Youth Theatre

Today the Youth Theatre is a cultural place in the town. Every year the theatre produces 5 - 6 premieres. They become a significant theatrical event in the life of the town. The Youth Theatre presents performances for children. They are also popular among adult audiences.



Lenin Street

Lenin Street passes through 7 districts of the town. Its length is 5914.5 meters. This is the longest street of Zarechny. This is the main highway of our town.



The Central Town Library

The Central Town Library was opened on September 22, 1958.

The library presents a wide range of books from fairy tales to stories, from detectives to novels. Visiting the library, you can take books home, and if you write a report, then find information in our favourite Central Town Library.



Museums and Monuments

The Marketing and Exhibition Complex

The Marketing and Exhibition Complex was opened in July 2008. This complex is intended for presentation to the guests of the company and the people of the town. The Marketing and Exhibition Complex produces some military equipment, civilian products.



The Museum. School № 220

The School Museum was created in 2001 by the teachers, students and parents of our school. In the museum our students have history lessons, meetings with war veterans, famous people of the town, various competitions and quizzes.



The Elk art object

The Elk is the symbol of our town.



Parks and Squares

The leisure area "Lesnaya"

The leisure area "Lesnaya" is very popular in our town. You can walk with family and friends. In summer, you can swim in the pond, sunbathe on the beach and walk in the forest. In winter, you can ski, toboggan in the forest and breathe fresh air.



Shopping centres and Souvenir shops

The shopping centre «Dubrava»

«Dubrava» is the most popular shopping centre in our town.



Sport attractions

- Football
- Running
- Swimming
- Figure skating
- Gymnastics
- Skiing





Events in Zarechny

Winter Events

- ROSATOM. TRAINING
- The Patriotic Work at schools
- Russia Ski Track
- The traditional Health Day in the leisure area "Lesnaya"



Spring Events

- Town Day



Summer Events

- Summer Camp



Autumn Events

- The Dancing School Festival
- Zarechny in blossom Festival





Zarechny Quiz

1. When was the Central Town Library opened?
2. The symbol of our town is
3. The most popular shopping centre in Zarechny is
4. The cultural place in our town is
5. When was the Museum of school №220 created?
6. What sport activities are the most popular in our town?
7. What can you do in the leisure area “Lesnaya”?
8. The longest and main highway street of our town is
9. The Marketing and Exhibition Complex is intended
10. What events in Zarechny would you recommend to visit our guests? Why?

РЕЦЕНЗИЯ

на проектную работу

обучающейся 10 «А» класса

МУНИЦИПАЛЬНОГО БЮДЖЕТНОГО ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ «СРЕДНЕЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ №220»

г. Заречного Пензенской области Зайцевой Надежды Владиславовны по теме:

«Разработка путеводителя туристического портрета Заречного на английском языке».

Данная работа представляет собой путеводитель туристического портрета города Заречный на английском языке.

Актуальность выбранной темы автор подтверждает тем, что в наши дни нередко возникает необходимость рассказать на иностранном языке о своей стране, ее культуре, обычаях, традициях. Стремительно меняющийся мир раскрывает границы, расширяет возможности общения между людьми разных стран и разных национальностей. Таким образом, туристический путеводитель является первым и главным ресурсом, представляющим город.

Работа Зайцевой Надежды соответствует цели и последовательным решением её задач. Глубину изученной специальной литературы отражает довольно полное представление автором информации о родном крае. Обучающаяся обработала большой объем информации, включая проектные работы и учебные пособия. Методологическая и теоретическая основы находятся на высоком уровне. Информация, представленная в работе, структурирована и имеет четкую последовательность.

В своей проектной работе автор провел глубокий и подробный анализ теоретической информации по выбранной теме. В деталях раскрыто само понятие «путеводитель», его функции и требования к тексту путеводителя. В основной части работы обучающаяся подробно описала этапы исследования работы, степень разработанности проблемы и, как результат, представила продукт – путеводитель туристического портрета своего родного города на английском языке.

Данная работа имеет огромный спектр теоретической и практической значимости для обучающихся старших классов с целью привлечения интереса к родному городу, учителей английского языка школ города, студентов и преподавателей средних учебных заведений для расширения кругозора по Пензенской области, а также позволяет иностранным гостям города посетить представленные в путеводителе достопримечательности.

Автор показал способность правильно излагать свои мысли. Сформулированные выводы имеют веские обоснования и могут быть использованы на практике. Работа выполнена в соответствии с требованиями к проекту. К недостаткам выполненной работы можно отнести отсутствие заголовков в приложениях.

В работе представлены диаграммы, таблицы социологического опроса (анкетирование), огромный иллюстрационный материал о традициях и достопримечательностях города в виде фотографий, что позволяет совершить путешествие по Заречному, а также презентация, которая поможет познакомиться с данным проектом в большей степени.

Оценивая достоверность результатов, обоснованность выводов следует отметить, что именно использование краеведческого материала поможет автору стать настоящим гражданином как родного края, так и своей страны.

Руководитель проекта –

Горбунова Алёна Валерьевна, учитель английского языка
МБОУ «СОШ №220» г. Заречного Пензенской области



Рецензент – Гурьянова С. В.,

руководитель МО учителей английского языка

МБОУ «СОШ №220» г. Заречного Пензенской области



Директор школы А. В. Ефименко



**III открытый региональный конкурс
исследовательских и проектных работ школьников
«Высший пилотаж - Пенза» 2021**

Секция «Лингвистика – иностранные языки»

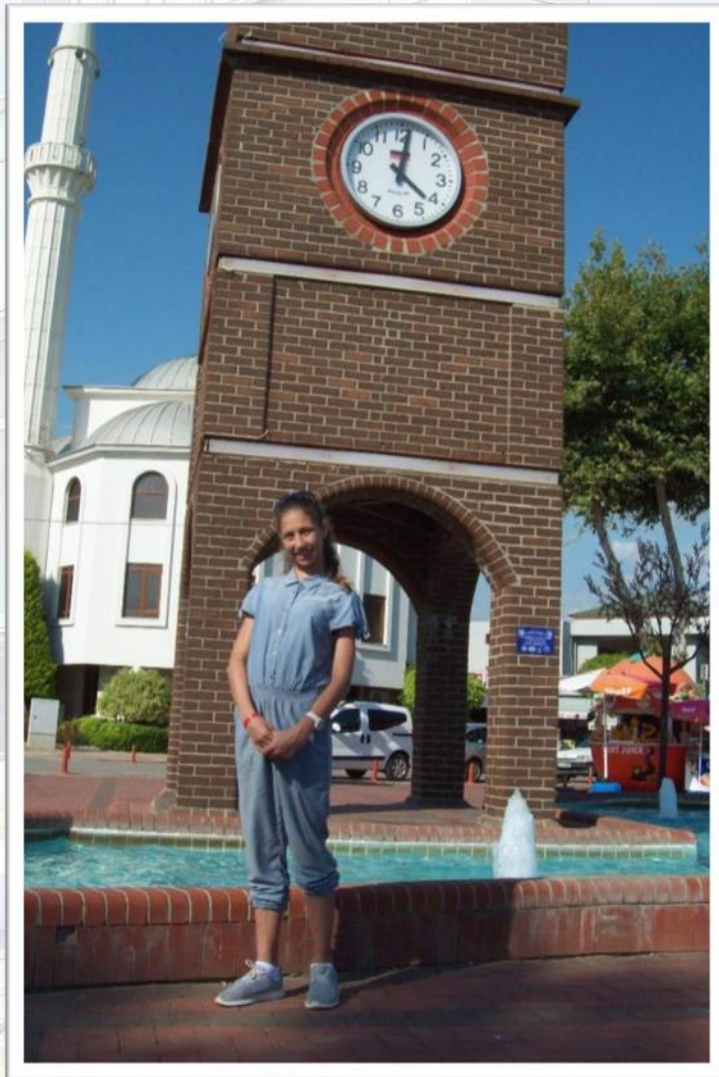
***Путеводитель туристического портрета Заречного на
английском языке***

Проектная работа

Автор: Зайцева Надежда,
обучающаяся 10 «А» класса
МБОУ «СОШ №220»
г. Заречного Пензенской области
Научный руководитель-
Горбунова А.В., учитель английского языка
МБОУ «СОШ №220»
г. Заречного Пензенской области.

Пенза, 2021

*Путешествия учат больше, чем что бы то ни было.
иногда один день, проведенный в других местах,
дает больше, чем десять лет жизни дома.
Анатоль Франс*



- 
- **Where are you from?**
 - **Can you recommend good shopping centres?**
 - **Are there any monuments in your town?**
 - **What is your favourite sight?**
 - **Do you have guidebooks?**
 - **What are the most popular places in your town?**
 - **What are the most interesting events do you have?**

Spotlight
Student's Book
8
Express Publishing
PROSVICHENIE
PROSVIU

Virginia Evers
Jenny Dooly
Olga Podolyako
Julia Vaulina

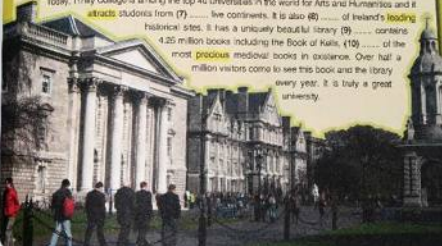
CULTURE CORNER

Trinity College Dublin: 400 years of history

If asked what Jonathan Swift, Oscar Wilde and Samuel Beckett have in common, most people would correctly reply that they are famous writers. But (1) _____ you know that they all graduated from the oldest and (2) _____ prestigious university in Ireland?

Trinity College at the University of Dublin has an interesting history. The university (3) _____ founded in 1592 in the heart of Dublin, the capital of Ireland. At (4) _____ everything went well and the university grew slowly. Then, in the middle of the 17th century, life at the university became difficult (5) _____ of two wars in the country. Fortunately, the university survived and from then (6) _____ many wealthy

Today, Trinity College is among the top 40 universities in the world for Arts and Humanities and it attracts students from (7) _____ live continents. It is also (8) _____ of Ireland's leading historical sites. It has a uniquely beautiful library (9) _____ contains 4.25 million books including the Book of Kells, (10) _____ of the most precious medieval books in existence. Over half a million visitors come to see this book and the library every year. It is truly a great university.



5 Collect information on the history and development of banknotes/coins in your country. Present it to the class.

CULTURE CORNER

TRADITIONAL COSTUMES IN THE BRITISH ISLES



1. Check the words in bold in the texts in the Word List. Find them in the pictures.

2. Look at the pictures (A-E). Which of the costumes are worn when people dance? Listen, read and say.

3. Read the text and answer the questions. Write / for (Ireland), S for (Scotland), W for (Wales) and E for (England). Compare with your partner. Which costume:

- has got special ancient patterns on it?
- has a different design for each family?
- is made of wool?
- has got bells on it?
- is famous for its special hat?

4. Choose a costume and describe it to your partner.

5. ICT Project: Work in groups. Collect information, then write a short paragraph about a traditional costume in your country. Illustrate it with drawings or pictures. Write:

- what material it is made of
- what it consists of
- its origins
- where/when people wear it nowadays

CULTURE CORNER

Liquid History

The Thames

1. What do you know about the River Thames? What else would you like to know about it? Think of three questions. Read through and see if you can answer them.

2. Read the text and complete the missing words derived from the words given.

3. Listen and read the text again. Explain the highlighted words. Then, ask and answer questions based on the text.

4. Find the main idea in each paragraph. In pairs, think of appropriate headings for each paragraph. Compare with another pair.

5. Tell your partner two things you found interesting about the River Thames.

6. ICT Project: Work in groups. Choose an important river that runs through a city in your country. Collect information, then write an article for the school magazine. Say where it begins/ends its journey, which places it flows through and why it is important. Illustrate your article with pictures.

101

5 **ICT** Project: Work in groups. Collect information, then write a short paragraph about a traditional costume in your country. Illustrate it with drawings or pictures. Write:

- what material it is made of
- what it consists of
- its origins
- where/when people wear it nowadays

CULTURE CORNER

ENGLISH BANKNOTES

1. Do you know who any of these people are? How can they be related to English banknotes? Read to find out.

Queen Elizabeth II Elizabeth Fry Edward Elgar Adam Smith

All the banknotes in the UK have a portrait of Queen Elizabeth II on the front and a (1) _____ famous (fame) historical person on the back. Read on to find out more...

The five-pound note, or fiver, is blue and green in colour and has a portrait of Elizabeth Fry on the back. Fry made her name by improving living conditions for women in European prisons. The main (1) _____ (illustrate) on the note shows her reading to female (2) _____ (prison) in Newgate Prison.

The ten-pound note, or tenner, is orange in colour. It was first issued in 1959. Since 2000, Victorian naturalist, Charles Darwin, who developed the theory of evolution, has been on the back of the note. You can also see Darwin's ship the HMS Beagle as well as (3) _____ (vary) flowers and animals he came across on his travels, in particular the humming bird.

The twenty-pound note is purple and up until very recently, it had a picture of British (4) _____ (composer), Sir Edward Elgar, on the back. The new twenty-pound note shows Adam Smith, one of the fathers of modern day economics.

The fifty-pound note is red and has a picture of Sir John Houblon on the back. Houblon was the first governor of the Bank of England. This note also shows an image of Houblon's house in Threadneedle Street, London which is the site of the bank's present day (5) _____ (build).



Тема работы:

*«Путеводитель туристического портрета
Заречного на английском языке»*

Объект - город Заречный Пензенской области

Предмет - достопримечательности Заречного

Цель работы - разработка путеводителя по Заречному на английском языке.

Задачи:

- *провести анкетирование* среди обучающихся 5 – 11 классов и *проанализировать* полученные результаты.
- *изучить* теоретическую основу создания туристического путеводителя;
- *систематизировать* теоретические и иллюстрационные материалы о Заречном;
- *составить* рейтинг достопримечательностей родного города;
- *проанализировать и обобщить* полученные данные;
- на основе изученных путеводителей по Пензенской области *разработать* путеводитель туристического портрета Заречного на английском языке.

Продукт - путеводитель туристического портрета Заречного.

ЭТАПЫ ИССЛЕДОВАНИЯ РАБОТЫ

1 ЭТАП →

ШКОЛА №220
АНКЕТИРОВАНИЕ
СРЕДИ УЧАЩИХСЯ



2 ЭТАП →

ШКОЛА №220
УЧИТЕЛЯ ИСТОРИИ
+
УЧАЩИЕСЯ
РЕЙТИНГ



3 ЭТАП →

ГАПОУПО
ПЕНЗЕНСКИЙ СОЦИ-
АЛЬНО ПЕДАГОГИЧЕС-
КИЙ КОЛЛЕДЖ”
КОНСУЛЬТАЦИЯ О
РАЗРАБОТКЕ ПУТЕ-
ВОДИТЕЛЯ



4 ЭТАП →

ЖУРНАЛИСТЫ
Г. ЗАРЕЧНЫЙ
СТАТЬИ О ДОСТОПРИ-
МЕЧАТЕЛЬНОСТЯХ
НАШЕГО ГОРОДА



5 ЭТАП →

ШКОЛА №220
РАЗРАБОТКА
ПУТЕВОДИТЕЛЯ
ТУРИСТИЧЕСКОГО
ПОРТРЕТА
Г. ЗАРЕЧНОГО



«Путешествие»

Результаты анкетирования

1. Любите ли Вы путешествовать?
Да – **94%** Нет – 6%

4. Приходилось ли Вам, путешествуя, общаться с иностранцами?
Да – **75%** Нет – 25%

2. Путешествуете ли Вы за границу?
Да – **84%** Нет – 16%

5. О чем Вы разговариваете с иностранцами при встрече?
64% - о родном городе, его достопримечательностях, обычаях и традициях

3. Почему Вы путешествуете?
78% - посетить новые достопримечательности

6. Испытываете ли Вы трудности при общении?
Да – **64%**

*Какие достопримечательности родного города
представить в путеводителе?*



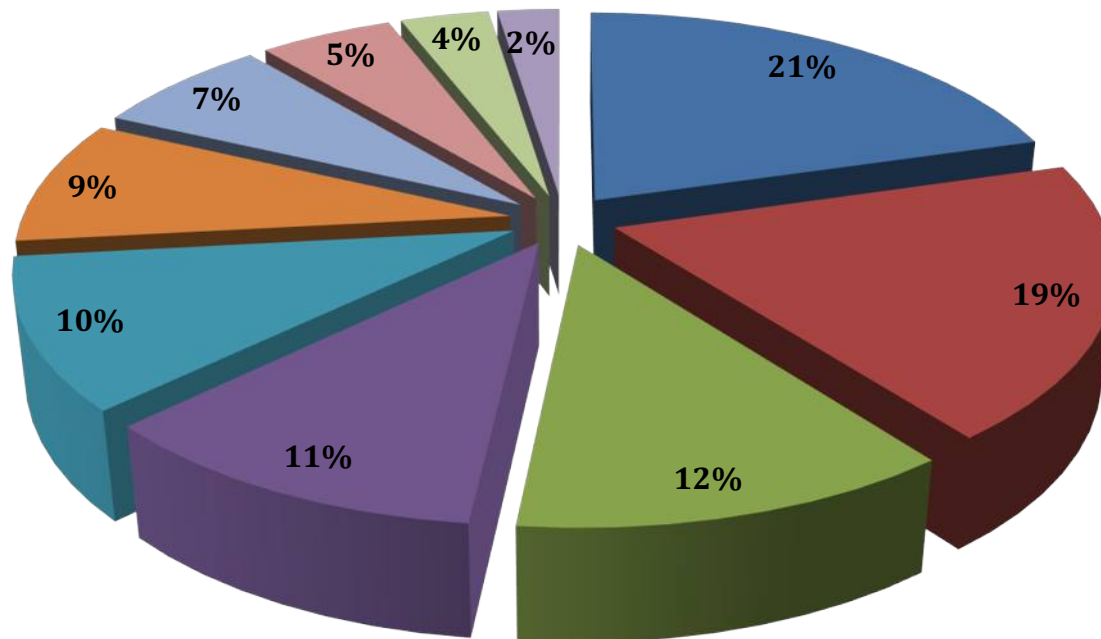
Анкета

Подчеркните 10 самых популярных, на Ваш взгляд, достопримечательностей города Заречного

- Театр Юного Зрителя
- ДК «Современник»
- Центральная Городская библиотека
- Музей Пожарного искусства
- Музей Полиции
- ДК «Дружба»
- Зона отдыха «Лесная»
- Детский парк аттракционов
- ТЦ «Универмаг»
- Бюст поэта М.Ю. Лермонтова
- Обелиск «Стела Победы»
- Арт – объект «Памятник пропуску»
- ТЦ «Дубрава»
- СКК «Союз»
- Мемориал памяти ликвидаторам техногенных катастроф
- Скульптура «Футболисты» у Дворца спорта
- СДЮСШОР
- Музейно – выставочный комплекс ПО «СТАРТ»
- Зона отдыха «Солнечная»
- Арт – объект «Лоси»
- ТЦ «Глобус»

Рейтинг «Туристический портрет Заречного»

Топ-10! 10 самых популярных достопримечательностей города Заречного по мнению обучающихся нашей школы



■ Маркетинго-выставочный комплекс ПО "Старт"

■ Арт-объект "Лоси"

■ Улица Ленина

■ Музей школы №220

■ ТЦ "Дубрава"

■ Зона отдыха "Лесная"

■ Театр юного зрителя

■ Центральная городская библиотека

■ Журналистика. События и фестивали в нашем городе

■ Спорт-объект

Как правильно составлять путеводитель?

***Есть ли определенные требования к созданию
путеводителя?***



Рисунок 2 – Макет страни вступительной части туристического проспекта



Рисунок 16 – Макет страни с информацией и презентацией выставки города Пензы



Рисунок 17 – Макет страни с информацией и презентацией выставки города Пензы



Рисунок 20 – Макет страни с информацией о средствах размещения города Пензы



Рисунок 6 – Макет страни с информацией о музеях и театре города Пензы



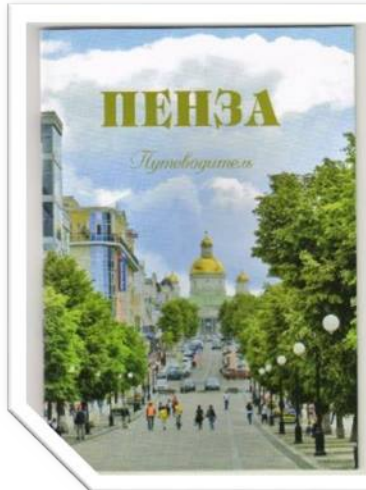
Рисунок 7 – Макет страни с информацией о музеях города Пензы



Рисунок 13 – Макет страни с информацией о торговых центрах и сувенирных городах Пензы

Пензенский социально – педагогический колледж

Отделение «Туризм»



Путеводитель – это краткое справочное издание. Путеводитель содержит сведения о местных достопримечательностях, учреждениях культуры, путях сообщения, отелях и т.п.

Функция путеводителя – помощь туристам в свободном ориентировании в незнакомой местности и предоставлении достоверной информации о ней, как наглядной, так и словесной.

Требования к тексту путеводителя при переводе на английский

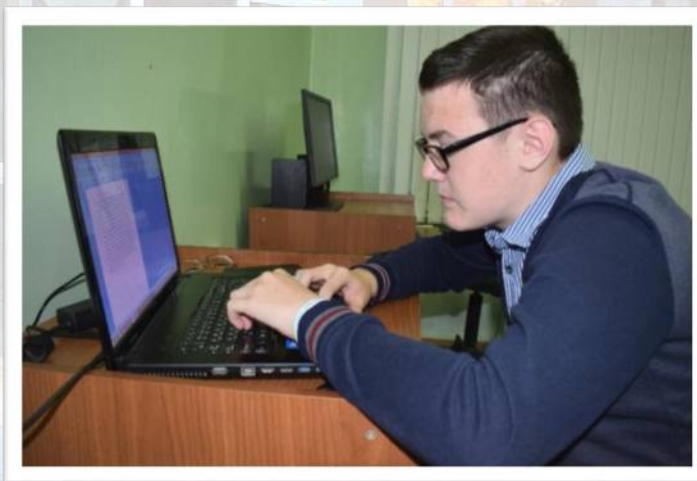
язык:

- перевод информации о менталитете, быте, обычаях, достопримечательностях, нравах должен быть максимально точным;
- поскольку речь идет о тексте, призванном заинтересовать путешественников и привлечь их внимание, то для придания тексту яркости и передачи экспрессивности используются различные средства выразительности.

Музей школы №220

Музей школы №220 был создан в 2001 году учителями, учениками и родителями нашей школы. В музее представлены многие экспозиции. Здесь проходят уроки истории, встречи с ветеранами войны, знаменитыми людьми нашего города, а также разнообразные конкурсы и викторины.

Авторы: Варнавкин Вадим,
Зайцева Надежда



Традиционные мероприятия и фестивали в нашем городе

- День города
- Танцующая школа
- Заречный в цвету
- Лыжня России
- День здоровья в зоне отдыха «Лесная»
- Стажировочные площадки. РОСАТОМ
- Месячник военно – патриотической работы



Лексико – грамматический анализ текстов

Прилагательные:

favourite, amazing, prestigious, wide, famous, traditional, magnificent, breathtaking

Простые глагольные формы - Present Simple:

Every year the theatre **produces** 5 – 6 premieres.

The library **presents** a wide range of books.

Страдательный залог:

was opened, is intended, was created

Степени сравнения прилагательных:

the longest street, the most popular shopping centre

Определённый артикль:

The Youth Theatre, **The** Marketing and Exhibition Complex, **The** Museum of school №220, **The** shopping centre «Dubrava», **The** leisure area «Lesnaya»

Викторина «Zarechny Quiz» - специальный тип вопросов:

What sport activities are the most popular in our town?

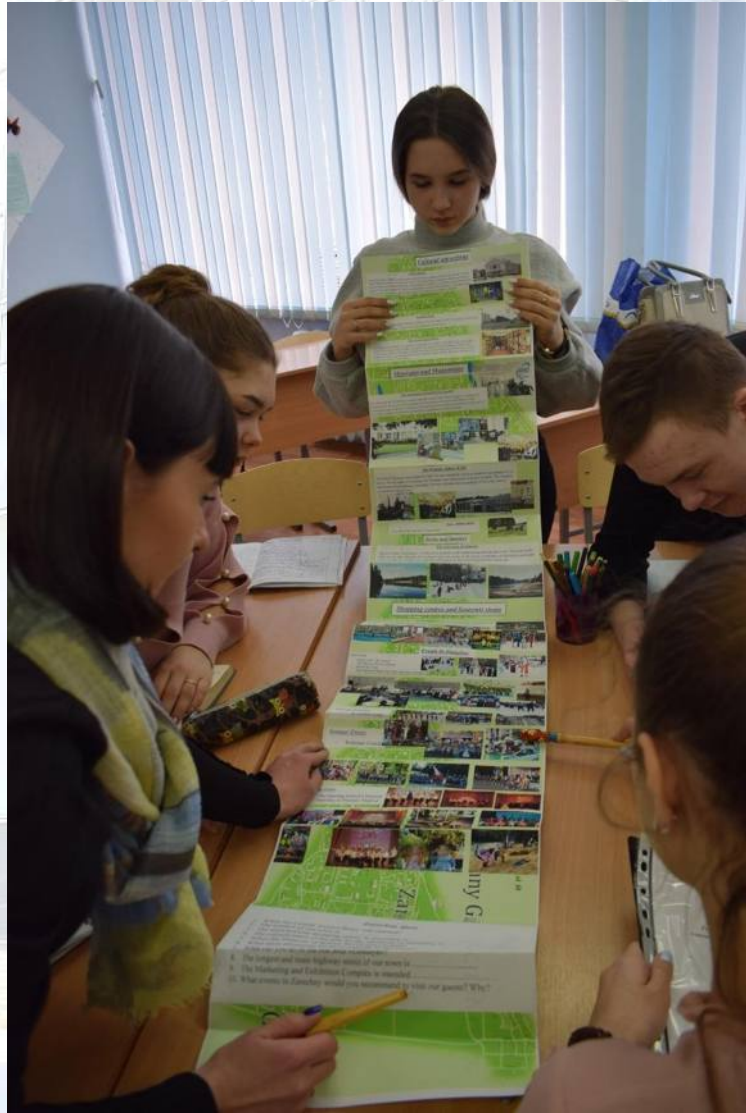
What events in Zarechny would you recommend to visit our guests? Why?

Разделы путеводителя:

- Cultural attractions
- Parks and Squares
- Sport activities
- Museums and Monuments
- Shopping centres and Souvenir shops
- Events

Информационный обзор:

- информационный материал о достопримечательностях Заречного;
- иллюстрационный материал о достопримечательностях города:
картинки, фотографии;
- викторина



Опрос «Какие возможности дает Вам представленный путеводитель?»

Результаты опроса:

Теперь я:

- *понимаю о возможности* развития и применения полученных знаний;
- *могу применить* полученные знания на уроках английского языка, в путешествии за границу;
- *имею представление* о путеводителях и их разработке;
- *могу разрабатывать* путеводитель по другим направлениям;
- *могу рассказывать* о достопримечательностях Заречного на английском языке.

Теоретической и практической ценностью нашей работы является использование продукта работы на разных уровнях:

- *на уроках английского языка обучающимися и учителями школ с целью привлечения интереса к родному городу;*
- *во внеклассных мероприятиях для ознакомления других классов с достопримечательностями Заречного;*
- *на интегрированных уроках истории и английского языка по закреплению пройденного материала;*
- *студентами и преподавателями средних и высших учебных заведений для расширения кругозора по городам Пензенской области;*
- *на школьных научно - практических конференциях обучающимися;*
- *на стажировочных площадках учителями английского языка и обучающимися для систематизации знаний туристического портрета Заречного;*
- *в туристических фирмах для иностранных гостей нашего города;*
- *позволяет совершить путешествие по Заречному, не выходя из класса.*



What sport activities are the most popular in our town?

- a. Football
- b. Swimming
- c. Figure skating

What is the most popular event in our town?

- a. Town Day
- b. The traditional Health Day
- c. Russia Ski Track

What cultural place in Zarechny would you recommend to visit?

- a. The leisure area «Lesnaya»
- b. The Youth Theatre
- c. The Museum of school №220

**Александр Борисов
«Заречный»**

*До чего ж я люблю свой Заречный,
Городок окруженный лесами,
Сосны здесь будто тонкие свечи,
Высь пронзив обнялись с облаками.*

*Городов на планете так много,
Слепнет в блеске холодных витрин,
Только мне городок этот дорог,
Ведь такой как Заречный один.*